

Le 6 mai 2022

Chère Madame Bechdol,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 21 avril 2022, dans laquelle vous avez soumis au Comité une demande de dérogation, en vertu des dispositions du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), pour entreprendre des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée (RPDC), et plus particulièrement pour que soit autorisée l'expédition d'articles essentiels aux activités menées par la FAO en République populaire démocratique de Corée dans le cadre d'un projet intitulé « Mitigating the impact of disasters using the anticipatory action approach in the grain basket of DPRK » (Atténuer les effets des catastrophes par la gestion proactive du grenier à céréales de la République populaire démocratique de Corée), qui bénéficie du soutien de la direction générale de la protection civile et des opérations d'aide humanitaire européennes et vise à assurer la sécurité alimentaire en renforçant la capacité du secteur agricole à résister aux catastrophes naturelles.

J'ai le plaisir de vous informer que, après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée et d'autoriser le transfert, dans un délai de 12 mois, des articles et services visés dans ladite lettre et dont la liste est jointe à la présente. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, le but étant d'en simplifier autant que possible le transport et le dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population. La note verbale qu'il a adressée à tous les États Membres et son communiqué de presse SC/13113 en date du 8 décembre 2017 contiennent des précisions concernant l'aide humanitaire à la République populaire démocratique de Corée. Il y est également rappelé que chaque État Membre doit appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, en gardant à l'esprit la nécessité d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de sa juridiction que l'application des sanctions ne doit pas indûment entraver l'aide humanitaire.

Le Comité autorise et encourage la FAO à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et figurant en pièce jointe, sans préjudice des décisions commerciales qui seront prises à cet égard.

M^{me} Elizabeth Bechdol
Directrice générale adjointe
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture (FAO)
Rome

Dans le même temps, le Comité demande aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site Web du Comité 1718 à l'intention du public, notamment des autorités nationales chargées du contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, et ce, pour une durée de 12 mois.

Le Comité tient à remercier la FAO de sa diligence.

Cordialement,

La Présidente du Comité du Conseil de sécurité
créé par la résolution 1718 (2006)

(Signé)

Mona Juul

Pièce jointe :

Liste des biens et services destinés à la République populaire démocratique de Corée

Food and Agriculture Organization

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Project title: Mitigating the impact of disasters using the anticipatory action approach in the grain basket of DPRK

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

March 23 2022

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	Portable water pump	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Engine: gasoline; Flow 75 m3/h, power: 5.5 kw	China	pc.	30	\$10,500	Irrigation in case of drought and drainage in case of typhoon or flood	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
2	Mobile Rice Thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			3 kw gasoline or diesel engine, Production capacity 1 Mth	China	pc.	3	\$6,000	Rapid threshing of rice to reduce losses in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
3	Mobile corn thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Electric, power 380 V, 7.5 kw; Production capacity 1.5 MT/h; Simultaneous peeling and threshing;	China	pc.	3	\$8,000	Rapid threshing of corn to reduce losses in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
4	Mobile soybean thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Electric, voltage 220/380; Min. throughput capacity 500 kg/h	China	pc.	3	\$11,000	Rapid threshing of soybeans to reduce loss in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
5	Two wheel tractors	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Capacity: 18 hp; Single Cylinder Diesel Engine, With the trailer; With attachments: seed drill, mower, disc harrow, plough.	China	pc.	5	\$25,000	Rapid transport of crops to shelter in event of flooding, transport of water in event of drought.	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
6	Portland Cement*	2523				strength 150 Mark, Bagged	China	MT	80	\$12,000	Rehabilitating irrigation and drainage systems	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
7	HDPE water supply pipe*	3917				High Density PE (Density: 940 kg/m3); Diameter 100mm; Working Pressure At least 0.6 Mpa	China	m	3000	\$21,000	Irrigation in case of drought or heat wave, drainage in case of flood or typhoon.	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
8	Plastic sheet for seedbed*	3920				Colour: black; Material, virgin PE; Thickness 0.07 mm	China	m ²	62500	\$12,000	Preserving moisture for seedbeds in case of drought.	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.

* Indicates Items which are not restricted by UNSC sanctions but are nevertheless included here so as to facilitate customs clearance at China/DPRK border.